

**PUBLIKATIONEN**  
**MAG.PHIL. CHRISTIAN SPRINGER**

(Stand: 15. Oktober 2016)

**A. PUBLIKATIONEN IN DEUTSCHER SPRACHE**

**I. BÜCHER**

***Verdi und die Interpreten seiner Zeit***

Verlag Holzhausen, Wien 2000  
489 Seiten, 37 Abbildungen  
ISBN 3-85493-029-1

***Enrico Caruso. Tenor der Moderne***

Holzhausen Verlag, Wien 2002  
374 Seiten, 32 Abbildungen  
ISBN 3-85493-063-1

***Verdi-Studien – Verdi in Wien / Hanslick versus Verdi / Verdi und Wagner / Zur Interpretation der Werke Verdis / Re Lear – Shakespeare bei Verdi***

Edition Praesens, Wien 2005  
435 Seiten, 31 Abbildungen  
ISBN 3-7069-0292-3

***Giuseppe Verdi – Simon Boccanegra. Dokumente – Materialien – Texte***

Praesens Verlag, Wien 2008  
720 Seiten, 73 Abbildungen  
ISBN-10: 3706904322  
ISBN-13: 978-3706904322

***Enrico Caruso. Tenor der Moderne (eBook)***

epubli GmbH, Berlin 2012  
32 Abbildungen  
ISBN 978-3-8442-3096-3

***Giuseppe Verdi – Leben, Werke, Interpreten (eBook)***

epubli GmbH, Berlin 2013

140 Abbildungen  
ISBN 978-3844240665

**„Regietheater“ und Oper – Unvereinbare Gegensätze? (eBook)**

epubli GmbH, Berlin 2013  
Mit Abbildungen und Notenbeispielen  
ISBN 978-3-8442-5297-2

**Humbug & Mumpitz – „Regietheater“ in der Oper (eBook)**

(2. überarbeitete und erweiterte Auflage von „Regietheater“ und Oper –  
Unvereinbare Gegensätze?)  
epubli GmbH, Berlin 2016  
Mit Abbildungen und Notenbeispielen  
ISBN 978-3-7418-5673-0

**«Der Triller erobert die Welt»?**

**Einige Aspekte des Trillers in Instrumental- und Vokalmusik**

In: „*Una piacente estate di San Martino*“. *Studi e ricerche per Marcello Conati*, a cura di  
Marco Capra, Libreria Musicale Italiana, Lucca 2000.

(Das Buch enthält Beiträge von: Giuseppe Vecchi, Carlo Piccardi, Martin Chusid,  
François Lesure, Ignazio Macchiarella, Paolo Fabbri, Sergio Monaldini, Anselm  
Gerhard, Julian Budden, Giorgio Pestelli, H. Robert Cohen, Markus Engelhardt,  
Gustavo Marchesi, David Rosen, Harold Powers, Jesse Rosenberg, Giorgio Sanguinetti,  
Wolfgang Osthoff, Pierluigi Petrobelli, Dieter Schickling, Roger Parker, Gian Paolo  
Minardi, Daniel Brandenburg, Sergio Martinotti, Mercedes Viale Ferrero, Giovanni  
Morelli, Mario Lavagetto, Enrico Fubini, Marcello Sorce Keller, Claudio Gallico, Luigi  
Pestalozza, Agostina Zecca Laterza)

**Sole. Aki Nuredini und seine Künstlerwelt**

**Hrsg. von Christian Springer**

192 Seiten | 488 Abbildungen | 20 x 25 cm | Hardcover  
Holzhausen Verlag 2005

**Autoren:**

ALLEMANDI Antonello - ALVAREZ Carlos - ARAPI Lindita - BERNEGGER Barbara - BRUSON  
Renato - DINAUER Mag. P. Georg - DOMINGO Plácido - DUSEK Dr. Peter - ENDLER Dr.  
Franz (†) - FISCHER Dr. Wolfgang Georg - FLIMM Jürgen - FRONTALI Roberto -  
FURLANETTO Ferruccio - GABLER Thomas - GIORDANI Marcello - HARANGOZÓ Gyula -  
HÜTTER Frido - KADARE Ismail - KIRCHSCHLAGER Angelika - KLINGL Livia - KÖSSLER Dr.  
Franz - KULKA Dr. Hans - LANGTHALER M.Sc. Ing. Monika - LARMORE Jennifer -  
METZGER Josef - MIKOLAJ Aga - MULA Inva - NUCCI Leo - NUREDINI Aki - NUSSBAUMER  
Prof. Heinz - OZAWA Seiji - PARSCHALK Dr. Volkmar - PERTUSI Michele - RANZANI  
Stefano - ROHAN Dr. Albert - ROSCHITZ Dr. Karlheinz - RÜDENAUER Meinhard - SCHADE  
Michael - SERAFIMOVSKI Tome - SIRAGUSA Antonino - SOLLAK Karl - SPALT em. o. Prof.  
Johannes - SPIES Hansjörg - SPRINGER Mag. Christian - SPRINGER Dr. Georg - SUTEJ  
Vjekoslav - VARGAS Ramón - VAVIC Anika - VIOTTI Marcello (†) - WACHA Wolfram -  
WAGNER-TRENKWITZ Mag. Christoph - WERBOWSKY Mag. Ira – WOODROFFE Patrick -  
ZANELLA Renato

**Deutsche Ausgabe: ISBN 3-85493-115-8**

**Italienische Ausgabe (Übersetzung: Mag. Christine Springer):**

**ISBN 3-85493-119-0**

**Englische Ausgabe: ISBN 3-85493-118-2**

**«HEUTE GEHT ES NICHT MEHR DARUM, WER BESSER SINGT, SONDERN  
WER MEHR SCHREIT“ – VOM *BEL CANTO* UND DAMIT VERBUNDENEN  
MISSVERSTÄNDNISSEN»**

In: *Salut für Franz-Leo Popp*, Picus Verlag, Wien 2008

ISBN 978-3-85452-100-6

**«RISORGIMENTO UND MUSIK IN ITALIEN AM BEISPIEL GIUSEPPE VERDIS –  
MYTHOS UND REALITÄT»**

In: *150 Jahre Italien – Themen, Wege, offene Fragen* (Hg. Florika Griessner & Adriana Vignazia), Praesens Verlag, Wien 2014

S. 157-175

ISBN 978-3-7069-0761-3

---

## **II. PROGRAMMBÜCHER**

### **II.1. OPERNHÄUSER**

(Musikhistorische, musikwissenschaftliche und literaturwissenschaftliche Artikel, Musik-, Werk- und Personenanalysen, Chronologien, Inhaltsangaben, Aufsätze über Rezeptionsgeschichte, Gesangstechniken historischer Sänger u.ä.m.)

#### **WIENER STAATSOPER**

**Aida** (Verdi) (1984)  
**Cavalleria rusticana** (Mascagni) & **Pagliacci** (Leoncavallo) (1985)  
**Ernani** (Verdi) (1998)  
**Faust** (Gounod) (1985)  
**Guillaume Tell** (Rossini) (1998)  
**I vespri siciliani** (Verdi) (1998)  
**Il viaggio a Reims** (Rossini) (1988)  
**La forza del destino** (Verdi) (1989)  
**La gioconda** (Ponchielli) (1986)  
**L'italiana in Algeri** (Rossini) (1987)  
**Macbeth** (Verdi) (1982)  
**Macbeth** (Verdi) (2009)  
**Manon Lescaut** (Puccini) (1986)  
**Maria Stuarda** (Donizetti) (1985)  
**Nabucco** (Verdi) (2001)  
**Otello** (Verdi) (1987)  
**Simon Boccanegra** (Verdi) (1984)  
**Simon Boccanegra** (Verdi) (2002)  
**Un ballo in maschera** (Verdi) (1986)

„*Verdi und Wien*“ in: Programmbuch der Wiener Staatsoper „**Giuseppe Verdi-Wochen**  
8. – 31. Jänner 2001“

#### **VOLKSOPER WIEN**

**Rigoletto** (Verdi) (2009)

#### **BREGENZER FESTSPIELE**

**Anna Bolena** (Donizetti) (1986)  
**Ernani** (Verdi) (1987)  
**I puritani** (Bellini) (1985)  
**Nabucco** (Verdi) (1993)

#### **OPERNHAUS ZÜRICH**

**Simon Boccanegra** (Verdi) (2009)

#### **OPERNWERKSTATT WIEN**

**Il corsaro** (Verdi) (2007)

#### **OPERNFESTSPIELE ST. MARGARETHEN**

**La traviata** (Verdi) (2008)

## **SAARLÄNDISCHES STAATSTHEATER (OPER SAARBRÜCKEN)**

**Il viaggio a Reims** (Rossini) (1992)

### **II.2. KONZERTSÄLE**

(Musikhistorische, musikwissenschaftliche und literaturwissenschaftliche Artikel, Musik- und Werkanalysen, Inhaltsangaben, kritische Sängerbiographien, Aufsätze über Gesangstechniken historischer Sänger u.ä.m.)

## **GESELLSCHAFT DER MUSIKFREUNDE IN WIEN (MUSIKVEREIN)**

**Liederabend Renato Bruson**

## **WIENER KONZERTHAUS**

**CARE-Operngala für Afrika in Not**

(Programmbuchredaktion und Beiträge)

## **BERLINER PHILHARMONIE**

**Il viaggio a Reims** (Rossini) – Konzertante Aufführung

## **GRAFENEGGER SCHLOSSKONZERTE**

**Liederabend Andreas Martin**

---

### **III. INFORMATIONSORGANE**

## **WIENER STAATSOPER AKTUELL**

**Div. Artikel**

**Interviews mit Regisseuren, Sängern, Dirigenten**

## **GESELLSCHAFT DER MUSIKFREUNDE IN WIEN (MUSIKVEREIN)**

**Beitrag über Renato Bruson**

## **INFORMATIONEN DER WIENER STAATSOPER (November 1995)**

**Beitrag über JÉRUSALEM (Verdi)**

## **JAHRBUCH 1995 DER FREUNDE DER WIENER STAATSOPER**

**Beitrag über JÉRUSALEM (Verdi)**

## **MITTEILUNGSBLATT DES ÖSTERREICHISCHEN ÜBERSETZER- UND DOLMETSCHERVERBANDES 'UNIVERSITAS' (1996-1)**

**Aufsatz über meine Erstübersetzung des Librettos zu JÉRUSALEM (Verdi)**

## **„Ü WIE ÜBERSETZEN“ (ZEITSCHRIFT DER ÖSTERREICHISCHEN ÜBERSETZERGEMEINSCHAFT Nr. 19/20 – Juni 2001)**

**Rezension von: Klaus Kaindl - „DIE OPER ALS TEXTGESTALT - PERSPEKTIVEN  
EINER INTERDISZIPLINÄREN ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT“ – Stauffenburg Verlag,  
Tübingen 1995**

**„DER GERICHTSDOLMETSCHER“ (MITTEILUNGSBLATT DES  
ÖSTERREICHISCHEN VERBANDES DER ALLGEMEIN BEEIDETEN  
UND GERICHTLICH ZERTIFIZIERTEN DOLMETSCHER)**

**Rezension von: Mira Kadric – „DOLMETSCHEN BEI GERICHT. ERWARTUNGEN,  
ANFORDERUNGEN, KOMPETENZEN“ – WUV Universitätsverlag, Wien 2001**

**OPERNJOURNAL DER WIENER STAATSOPER (Nr. 16/Februar 1998)  
Beitrag über I VESPRI SICILIANI (Verdi)**

**OPERNJOURNAL DER WIENER STAATSOPER (Nr. 38/April 2000)  
ZWEI MEISTER ... UND IHR VERLEGER (Verdi, Boito, Ricordi)  
(Artikel über das Istituto Nazionale di Studi Verdiani in Parma und seine Aktivitäten)**

**DAS ÖSTERREICH 1-MAGAZIN „gehört“ des ORF (Nr. 61/01.2001)  
STÄRKER ALS REGIETHEATER ...  
(Artikel über Giuseppe Verdi)**

**ÖSTERREICHISCHE MUSIKZEITSCHRIFT (1/2001)  
VERDI UND WAGNER – GEGENSEITIGE EINSCHÄTZUNGEN**

**MUSIKBLÄTTER DER WIENER PHILHARMONIKER (1/2001)  
„... EINE DER SCHÖNSTEN ZEITEN MEINES MUSIKERLEBENS“ – GIUSEPPE VERDI UND  
WIEN**

**OPERNJOURNAL DER WIENER STAATSOPER (Nr. 46/Februar 2001)  
„... DERO ERGEBENER G. VERDI“ – DER MEISTER ZU BESUCH AM WIENER  
KONSERVATORIUM**

**WIENER ZEITUNG (25. Jänner 2001)  
DIE TYRANNEI VON SÄNGERN UND DIRIGENTEN SOLL NICHT ERTRAGEN WERDEN  
(6-spaltiger Artikel über 100 Jahre Verdi-Interpretation)**

**WIEN EXCLUSIV (Frühjahr 2001)  
GIUSEPPE VERDI IN WIEN**

**WIEN EXCLUSIV (Sommer 2001)  
VERDIS *DON CARLOS***

**GRAND TOUR (Venedig, Sommer 2001)  
VERDI IN WIEN**

**ÖSTERREICHISCHE MUSIKZEITSCHRIFT (7/2001)  
IN SZENE GEGEN TEXT UND MUSIK – Verdis *Nabucco* erstmals an der Wiener  
Staatsoper**

**ÖSTERREICHISCHE MUSIKZEITSCHRIFT (1/2002)  
EIN BEDEUTENDES REVIVAL – Bellinis *La sonnambula* in Wien**

**ÖSTERREICHISCHE MUSIKZEITSCHRIFT (1/2004)**

**JAHRBUCH 2005 DER FREUNDE DER WIENER STAATSOPER**

**DIE KOMPLIZIERTE ENTSTEHUNG EINES MEISTERWERKS – Beitrag über die Entstehungsgeschichte der verschiedenen Fassungen des DON CARLOS (Verdi) anlässlich der Neuproduktion der französischen Originalfassung der Oper an der Wiener Staatsoper (Premiere 18. Oktober 2004)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper,**

**DAS BÖSE AUS EINEM KÜNSTLERISCHEN BEDÜRFNIS HERAUS**

**Personenanalyse des Jago anlässlich der Neuproduktion von Verdis *Otello* an der Wiener Staatsoper (Oktober 2006, S. 8-11)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**BELCANTO – EIN MISSVERSTÄNDNIS**

**Analyse des Terminus „Belcanto“ anlässlich der Neuproduktion von Donizettis *La Fille du régiment* an der Wiener Staatsoper (April 2007, S. 9-10)**

**JAHRBUCH 2007/08 DER FREUNDE DER WIENER STAATSOPER**

**„Kraftvoll, einzigartig ...“ – Zur Premiere von Verdis LA FORZA DEL DESTINO Beitrag über die Entstehungsgeschichte der beiden Fassungen von Verdis LA FORZA DEL DESTINO anlässlich der Neuproduktion der Oper an der Wiener Staatsoper (Premiere 1. März 2008)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**LA FORZA DEL DESTINO**

**Entstehungsgeschichte der beiden Fassungen von Verdis LA FORZA DEL DESTINO anlässlich der Neuproduktion der Oper an der Wiener Staatsoper (Februar 2008, S. 6-8)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**WAS IST ITALIANITÀ?**

**Analyse des Terminus „Italianità“ anlässlich der Neuproduktion von Richard Strauss' *Capriccio* an der Wiener Staatsoper (Mai 2008)**

**ITALIA & ITALY – La rivista centro-europea della cultura italiana / Die mitteleuropäische Zeitschrift für italienische Kultur**

**GIUSEPPE VERDI: SIMON BOCCANEGRA**

**Aufsatz (in ital. und dt. Sprache) über *Simon Boccanegra* anlässlich der Präsentation meines Buches im Italienischen Kulturinstitut in Wien am 3. November 2008 (Ausgabe Juli-Dezember 2008, S. 40 f.)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**EINE REISE IN VERDIS ITALIEN MIT ELKE HEIDENREICH**

**Rezension der Doppel-CD (Juni 2009)**

**JAHRBUCH 2009/10 DER FREUNDE DER WIENER STAATSOPER**

**„Mehr dem Dichter dienen“ – Zur Premiere von Verdis MACBETH Beitrag über die Entstehungsgeschichte der beiden Fassungen von Verdis MACBETH anlässlich der Neuproduktion der Oper an der Wiener Staatsoper (Premiere 7. Dezember 2009)**

**„UNIVERSITAS“ – MITTEILUNGSBLATT 3/09 von UNIVERSITAS  
Austria (Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen)**

**„Zur Durchsetzung der urheberrechtlichen Ansprüche von Übersetzern im Falle  
der Nutzung ihrer Übersetzungen im Internet durch Dritte“ (September 2009, S. 15 f.)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**Verdis MACBETH**

**Beitrag über Verdis erste Shakespeare-Oper (Dezember 2009)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**VOM SOGENANNTEN *BEL CANTO* UND SEINEN INTERPRETEN**

**Beitrag über die Uraufführungssänger von Rossinis *Il barbiere di Siviglia*, Donizettis  
*L'elisir d'amore* und Bellinis *La sonnambula* und *I puritani* (April 2010)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**Donizettis ANNA BOLENA**

**Beitrag über Donizettis Durchbruch (März 2011)**

**JAHRBUCH 2011/12 DER FREUNDE DER WIENER STAATSOPER**

**Verdis LA TRAVIATA**

**Beitrag über die Entstehungsgeschichte von Verdis LA TRAVIATA anlässlich der  
Neuproduktion der Oper an der Wiener Staatsoper (Premiere 9. Oktober 2011)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**VIOLETTAS KOLLEGINNEN – KURTISANEN IN DER OPER**

**Beitrag anlässlich der Neuproduktion von Giuseppe Verdis *La traviata* an der Wiener  
Staatsoper (Oktober 2011)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**DON CARLOS – EIN NICHT GREIFBARES MEISTERWERK**

**Beitrag anlässlich der Wiederaufnahme der französischen Originalfassung von  
Giuseppe Verdis *Don Carlos* an der Wiener Staatsoper (April 2012)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**EIN WIDERWILLIG KOMPONIERTES MEISTERWERK – I VESPRI SICILIANI**

**Beitrag anlässlich der Wiederaufnahme von Giuseppe Verdis *I vespri siciliani* an der  
Wiener Staatsoper (September 2012)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**SOLDATEN IN DER OPER (Satire)**

**Beitrag anlässlich der Wiederaufnahme von Giuseppe Verdis *Aida* an der Wiener  
Staatsoper (März 2013)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**VERDI UND WAGNER: GEGENSEITIGE EINSCHÄTZUNGEN**

**Beitrag anlässlich des Verdi- und Wagnergedenkjahres (Mai 2013)**

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**FRANCESCO CILEA – ADRIANA LECOUVREUR**

**Beitrag anlässlich der Premiere von *Adriana Lecouvreur* an der Wiener Staatsoper  
(Februar 2014)**

**FORSCHUNGSGESELLSCHAFT KUNST & RECHT**

**Bulletin 2013/2 – 2014/1**

**GIUSEPPE VERDI UND *MACBETH* (S. 90-103)**

Verlag Plöchl, Freistadt, 2014

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**GIUSEPPE VERDI – *RIGOLETTO***

Beitrag anlässlich der Premiere von *Rigoletto* an der Wiener Staatsoper (Dezember 2014)

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**GIUSEPPE VERDI – *MACBETH***

Beitrag anlässlich der Premiere von *Macbeth* an der Wiener Staatsoper (Oktober 2015)

**JAHRBUCH 2015/16 DER FREUNDE DER WIENER STAATSOPER**

**VERDIS *MACBETH***

Beitrag über die Entstehungs- und Rezeptionsgeschichte von Verdis *MACBETH* anlässlich der Neuproduktion der Oper an der Wiener Staatsoper (Premiere 4. Oktober 2015)

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

**DAS LIBRETTO ZU *TURANDOT* – EINE GESCHICHTE FÜR SICH**

Beitrag anlässlich der Premiere von *Turandot* an der Wiener Staatsoper (April 2016)

**JAHRBUCH 2016/17 DER FREUNDE DER WIENER STAATSOPER**

**VERDIS *FALSTAFF***

Beitrag über die Entstehungs- und Rezeptionsgeschichte von Verdis *FALSTAFF* anlässlich der Neuproduktion der Oper an der Wiener Staatsoper (Premiere 4. Dezember 2016)

**STRETTA – Informationsorgan der Freunde der Wiener Staatsoper**

***FALSTAFF* – EINE SCHWACHE FARCE?**

Beitrag anlässlich der Premiere von *Falstaff* an der Wiener Staatsoper (4. Dezember 2016)

---

–

#### **IV. CD-/LP-BEIHEFTE**

(Musikhistorische, musikwissenschaftliche und literaturwissenschaftliche Artikel,  
Musik- und Werkanalysen, Sängerbiographien)

- ANNA BOLENA** (Gesamtaufnahme) – Gruberová, Ziegler, Schneiderman,  
Bros, Palatchi, Dir. Boncompagni (Nightingale Classics NC070565-2 3 CDs)
- LUCIANO NERONI** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige Vergangenheit,  
89643)
- GIANNI POGGI** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige Vergangenheit,  
89644)
- RIGOLETTO** (Gesamtaufnahme) – Taddei, Tagliavini, Pagliughi, Colasanti, Neri,  
Dir. Questa (Preiser, paperback opera, PR20045)
- GIACINTO PRANDELLI** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige  
Vergangenheit, 89661)
- GIUSEPPE CAMPORA** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige  
Vergangenheit, 89663)
- MARIO FILIPPESCHI** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige  
Vergangenheit, 89671)
- CLARAMAE TURNER** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige  
Vergangenheit, 89696)
- NAN MERRIMAN** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige  
Vergangenheit, 89706)
- GIUSEPPINA ZINETTI** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige  
Vergangenheit, PR 89715)
- ADELAIDE SARACENI** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige  
Vergangenheit, PR 89712)
- GIOVANNI MALIPIERO** – Historisches Sängerportrait (Preiser, Lebendige  
Vergangenheit, PR 89719)
- CARE-Operngala für Afrika in Not** – Aristo, Berry, Bumbry, King, Moser,  
Salminen, Taddei, Wise, M. Zampieri, Dir. Boncompagni (Classic Amadeo 427 694-2)
- KRASSIMIRA STOYANOVA** – Verdi-Arien (Orfeo, C 885 141 A)  
(Orfeo International, München, 2014)
- LA STRANIERA** (Gesamtaufnahme) – Gruberová, Bros, Polverelli, Grassi, Dir. Rizzo  
(Nightingale Classics NC07 15603 – 2 CDs)

## **V. SONSTIGE PUBLIKATIONEN**

### **FESTSPIELE SALZBURG**

Musikhistorische und rezeptionsgeschichtliche Beiträge  
Artikel über Sänger und Instrumentalsolisten

---

## **VI. ÜBERSETZUNGEN**

### **PROGRAMMBÜCHER DER WIENER STAATSOPER**

Libretto zu Giuseppe Verdis JÉRUSALEM  
(Erstübersetzung aus dem Französischen ins Deutsche )

### **UNTERTITEL FÜR DAS VILAR-SYSTEM DER WIENER STAATSOPER**

Übersetzung (aus dem Italienischen/Französischen ins Deutsche) und Einrichtung  
von:

*Ernani* (Verdi)  
*Guillaume Tell* (Rossini)  
*Jérusalem* (Verdi)  
*I vespri siciliani* (Verdi)  
*Les contes d'Hoffmann* (Offenbach)  
*L'italiana in Algeri* (Rossini)

### **PROGRAMMBUCH DER OPERNWERKSTATT WIEN**

Libretto zu Giuseppe Verdis IL CORSARO  
(Übersetzung für das Programmbuch der österreichischen Erstaufführung in Wien  
im Juli 2007 )

---

## B. PUBLIKATIONEN IN ITALIENISCHER SPRACHE

### I. BÜCHER

#### **RENATO BRUSON – 25 ANNI DI TEATRO IN MUSICA**

(a cura di Tita Tegano)

(Edizioni Bongiovanni, Bologna, 1986)

- a) „Stilista impeccabile e cantante musicalissimo“ (Artikel)
- b) „Sir John, mai Mr. Falstaff“ (Interpretationsanalyse der Partie des Falstaff)
- c) Discografia „live“
- d) Trasmissioni televisive

#### **RENATO BRUSON – L'INTERPRETE E I PERSONAGGI**

(a cura di Tita Tegano)

(Editore Azzali, 1998)

„Un grande artista“ (Interpretationsanalyse der Partie des Stankar in Verdis STIFFELIO)

#### **RENATO BRUSON – 40 ANNI DI „RECITAR CANTANDO“ (1961-2001)**

(a cura di Tita Tegano)

(Editoriale Pantheon, 2001)

„A Verdi quel che è di Verdi“ – Cenni su Renato Bruson e Giuseppe Verdi raccolti dalle memorie di un vecchio dilettante di musica

#### **RENATO BRUSON – IL VOLTO, IL GESTO, IL PASSO – 50 ANNI DI „CANTO TEATRALE“ (1961-2011)**

(a cura di Tita Tegano)

(Grafiche Step editrice, Parma 2011)

Mehrere Beiträge zu verschiedenen Rollengestaltungen

---

-

### II. MUSIKFACHZEITSCHRIFTEN

#### **MUSICA (ab 1986)**

Musikkritiken

Artikel (u.a. über Preiser Records)

Buchrezensionen

#### **IL GIORNALE DELLA MUSICA**

Auslandskorrespondenzen (Wien)

Interviews (Abbado u.a.)

Artikel

Rezensionen von Opernvideos und Musikfachbüchern

#### **L'OPERA**

Musikkritiken

**III. INFORMATIONSORGANE**

**GRAND TOUR** (Venezia, estate 2001)  
VERDI A VIENNA

---

**IV. PROGRAMMBÜCHER - ÜBERSETZUNGEN**

**PROGRAMMBÜCHER DER WIENER STAATSOPER UND DER  
WIENER VOLKSOPER**  
Übersetzung der Inhaltsangaben ins Italienische (dzt. ca. 100 Titel)

---

**C. PUBLIKATIONEN IN ENGLISCHER SPRACHE**

**I. MUSIKFACHZEITSCHRIFTEN**

**THE RECORD COLLECTOR** (London, I/2003)  
*O dolcezze perdute, o memorie ...*  
Some personal recollections of Ettore Bastianini  
Discography Bastianini

**THE RECORD COLLECTOR** (London, III/2005)  
Alessandro Bonci and his machinations

**THE RECORD COLLECTOR** (London, II/2007)  
Review of *Chronik der Wiener Staatsoper 1945-2005*

**THE RECORD COLLECTOR** (London, III/2015)  
Alessandro Bonci and "È scherzo od è follia"

---

## D. PUBLIKATIONEN IN SPANISCHER SPRACHE

### I. MUSIKFACHZEITSCHRIFTEN

**SCHERZO** (Madrid, ab Oktober 2006)

Musikrezensionen (monatlich)

Artikel (z.B.):

“Gustav Mahler – Los años de Viena” (*Scherzo*, Año XXVII, N° 269 –  
Diciembre 2011, p. 92-97)

“Con nombre propio – Alfred Brendel” (*Scherzo*, Año XXVIII, N° 290 –  
Noviembre 2013, p. 6-7)

Auslandskorrespondenzen (Wien)

---

### II. BÜCHER

**ABAO OLBE – Asociación Bilbaina de Amigos de la Ópera**

*Libro de la temporada 2011-2012*

“El largo recorrido de *Boccanegra*”

Artikel über Verdis *Simon Boccanegra*

(Bilbao, 2011)

---